

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 57

Wednesday, May 7, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 7 mai 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos
Dallaire	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Callbeck	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos
Dallaire	Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Meredith	Robichaud
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Kenny	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Sibbeston
LeBreton	Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
MacDonald	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Maltais	Nolin	Stewart Olsen
Manning	Ogilvie	Tannas
Marshall	Oh	Tardif
Martin	Patterson	Tkachuk
Massicotte	Plett	Unger
McCoy	Poirier	Verner
McInnis	Raine	Wallace
McIntyre	Ringuette	Watt
Mercer	Rivard	Wells
Merchant	Rivest	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Meredith	Robichaud
Johnson	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Segal
Kenny	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Sibbeston
LeBreton	Neufeld	Smith (<i>Cobourg</i>)
MacDonald	Ngo	Smith (<i>Saurel</i>)
Maltais	Nolin	Stewart Olsen
Manning	Ogilvie	Tannas
Marshall	Oh	Tardif
Martin	Patterson	Tkachuk
Massicotte	Plett	Unger
McCoy	Poirier	Verner
McInnis	Raine	Wallace
McIntyre	Ringuette	Watt
Mercer	Rivard	Wells
Merchant	Rivest	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Copy of a letter, dated May 7, 2014, from the Government Whip and the Opposition Whip to the Speaker of the Senate, concerning a complaint made under the *Senate Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace*.—Sessional Paper No. 2/41-483S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 23 and 1 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie d'une lettre, datée le 7 mai 2014, du whip du gouvernement et du whip de l'opposition, envoyée au Président du Sénat, concernant une plainte présentée en vertu de la *Politique du Sénat sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail*.—Document parlementaire n° 2/41-483S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 23 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meredith, seconded by the Honourable Senator Raine, for the third reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, as amended.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Buth, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the third reading of Bill C-462, An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that Bill C-462 be not now read a third time, but that it be amended in clause 2, on page 2, by replacing line 14 with the following:

“a disability tax credit request, but does not include a person who is a member in good standing of a professional association established by or under an Act of the legislature of a province and entitled to provide health care in the province.”.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meredith, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Buth, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-462, Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi C-462 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 2, à la page 2, par substitution, à la ligne 19, de ce qui suit :

« personnes handicapées, à l'exclusion de la personne qui est membre en règle d'une association professionnelle constituée sous le régime d'une loi d'une province et qui est habilitée à y dispenser des soins de santé. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the second reading of Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the Senate call upon the Members of the House of Commons of the Parliament of Canada to join the Senate in its efforts to increase transparency by acknowledging the longstanding request of current and former Auditors General of Canada to examine the accounts of both Houses of Parliament, and thereby inviting the Auditor General of Canada to conduct a comprehensive audit of House of Commons expenses, including Members' expenses, and

That the audits of the House of Commons and the Senate be conducted concurrently, and the results for both Chambers of Parliament be published at the same time.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 60, 8, 47, 62, 9 and 56 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 16, 23, 5, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13, 24, 2, 8, 10, 17, 12, 22 and 21 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénatrice Chaput,

Que le Sénat exhorte les députés à la Chambre des communes du Parlement du Canada à se rallier aux efforts du Sénat en faveur d'une transparence accrue en prenant acte de la demande de longue date des vérificateurs généraux du Canada actuel et antérieurs d'examiner les comptes des deux Chambres du Parlement, et en invitant le vérificateur général du Canada à effectuer une vérification approfondie des dépenses de la Chambre des communes, y compris des députés;

Que les vérifications de la Chambre des communes et du Sénat soient effectuées simultanément, et que les résultats concernant les deux Chambres du Parlement soient publiés en même temps.

Après débat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 60, 8, 47, 62, 9 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 16, 23, 5, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 13, 24, 2, 8, 10, 17, 12, 22 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-481.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-482.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:05 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Mitchell (*May 7, 2014*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 6, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 6, 2014*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Gerstein (*May 6, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Segal (*May 7, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Day (*May 6, 2014*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 6, 2014*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Mockler (*May 6, 2014*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Rivard (*May 6, 2014*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-481.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-482.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 5, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 7 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 6 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 6 mai 2014*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 6 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 7 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 6 mai 2014*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 6 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 6 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 6 mai 2014*).

